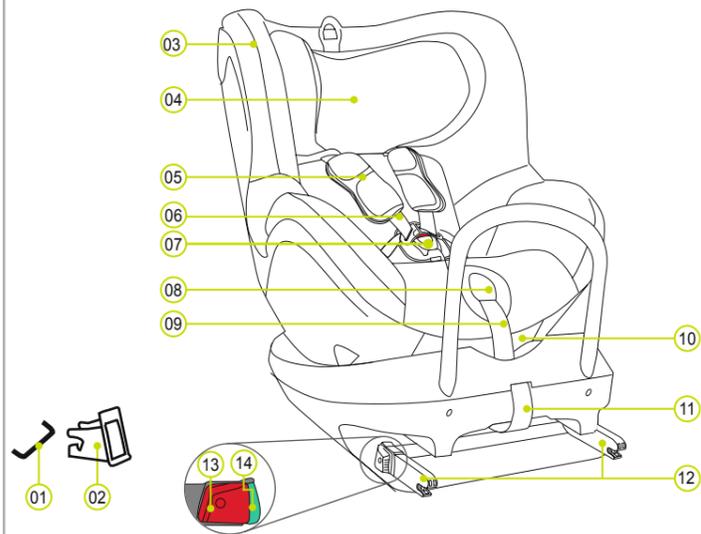


## VISÃO GERAL DO PRODUTO



- |   |                       |                                   |                                  |
|---|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 01 Pontos de fixação (automóvel) ISOFIX | 06 Cintas de ombros   | 11 Fita de tecido                 | 16 Base DUALFIX² R               |
| 02 Apoios de engate ISOFIX              | 07 Fecho do arnês     | 12 Braços de fixação              | 17 Perna de suporte              |
| 03 Revestimento                         | 08 Botão de ajuste    | 13 Botão de libertação            | 18 Botões de ajuste              |
| 04 Apoio para a cabeça                  | 09 Cinta de ajuste    | 14 Indicadores ISOFIX             | 19 Indicador da perna de suporte |
| 05 Proteções para os ombros             | 10 Botão de reclinção | 15 Compartimento de armazenamento | 20 Botão rotativo                |

BRITAX RÖMER assento de segurança para crianças	Testado e certificado de acordo com a norma ECE* R 44/04	
	Grupo	Peso corporal
DUALFIX² R	0+ & 1	0 a 18 kg

- O assento de segurança para crianças foi concebido, testado e certificado em conformidade com os requisitos das Normas Europeias para Equipamento de Segurança para Crianças (ECE R 44/04). A marca do teste E (num círculo) e o número de certificação encontram-se no autocolante de certificação cor-de-laranja (situado no assento de segurança para crianças).
- Esta certificação será anulada se fizer quaisquer modificações ao assento de segurança para crianças.
- O assento de segurança para crianças DUALFIX² R só deve ser utilizado para proteger a criança no veículo. Nunca deverá ser utilizado como um assento ou um brinquedo em casa.
- Risco de lesões devido a modificações não autorizadas! Modificações técnicas não autorizadas pode reduzir ou eliminar completamente a validade das propriedades protectoras do assento. NÃO efectue modificações técnicas ao assento de bebé.
- Utilize o assento de bebé apenas conforme descrito nas instruções de utilizador.

## FUNÇÃO DE ACESSO FÁCIL

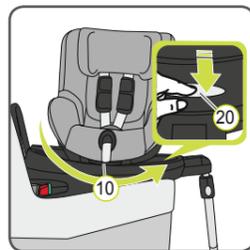
A rotação a 360° do assento DUALFIX² R que facilita colocar ou retirar a criança do assento para crianças (Função de Acesso Fácil).

Quando utilizado no modo virado para trás:  
Grupo 0+ (0-13 kg)  
Grupo 1 (9-18 kg)

1. Prima o botão de rotação cinzento (20) e rode o assento 90° para o modo de Acesso Fácil
- ATENÇÃO!** Antes de cada viagem: certifique-se de que a parte rotativa do assento para crianças se encontra completamente encaixada certificando-se de que o assento para crianças se encontra numa posição fixa.

Quando utilizado no modo virado para a frente:  
Grupo 1 (9-18 kg)

1. Prima o botão de rotação cinzento (20) e rode o assento 90° para o modo de Acesso Fácil
- ATENÇÃO!** Antes de cada viagem: certifique-se de que a parte rotativa do assento para crianças se encontra completamente encaixada certificando-se de que o assento para crianças se encontra numa posição fixa.



BRITAX EXCELSIOR LIMITED  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343  
F.: +44 (0) 1264 334146  
E.: service.uk@britax.com  
www.britax-roemer.com

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Theodor-Heuss-Straße 9  
89340 Leipheim  
Germany

T.: +49 (0) 8221 3670-199/-299  
F.: +49 (0) 8221 3670-210  
E.: service.de@britax.com  
www.britax-roemer.com

## UTILIZAÇÃO NO VEÍCULO

Siga as instruções de utilização dos sistemas de retenção para crianças descritas no manual do utilizador do veículo.

O assento poderá ser utilizado em todos os veículos equipados com os sistemas de ancoragem ISOFIX. Consulte o seu manual de utilizador do veículo para informações sobre os assentos que estão aprovados como assentos de segurança para crianças na classe de peso 0-18 kg.

A fixação com o ISOFIX e com a perna de suporte é baseada numa aprovação semi-universal. O assento só pode ser utilizado nos veículos indicados na lista de tipos de veículos em anexo. Este tipo de lista encontra-se em constante actualização. Pode obter a versão mais recente de nos ou através de [www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com).

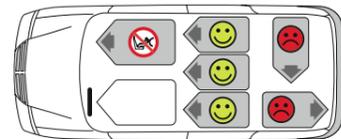
Pode utilizar o seu assento para crianças da seguinte forma:

No sentido da marcha de condução	Sim <sup>1)</sup>
No sentido inverso à marcha de condução	Sim <sup>1)</sup>
Com um cinto de veículo de 2 ou 3 pontos	Não
Em assentos que possuam:	
Fixações ISOFIX (entre a superfície do assento e o encosto)	Sim <sup>2)</sup>

(Tenha em consideração as regras aplicáveis no seu país)

- 1) No sentido da marcha de condução 9-18 kg / No sentido inverso à marcha de condução 0-18 kg
- 2) No sentido da marcha de condução 9-18 kg :Se existir um airbag dianteiro: Deslize o banco

do passageiro bastante para trás e consulte todas as instruções no manual de utilizador do veículo. No sentido inverso à marcha de condução 0-18 kg: Não colocar em assentos de passageiro com airbag frontal!



## CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

### Conservação do fecho do arnês

É vital para a segurança da criança que o fecho do arnês funcione correctamente. Os defeitos no fecho do arnês são, normalmente, provocados por acumulações de sujidade ou corpos estranhos. Os defeitos são os seguintes:

- Os trincos do fecho são ejectados lentamente, quando o botão de libertação vermelho é premido.
- Os trincos do fecho não fixam (por exemplo, são ejectados novamente se tenta pressioná-los).
- Os trincos do fecho encaixam sem um "clique" sonoro.
- Tem dificuldade em encaixar os trincos do fecho (sente resistência).
- O fecho apenas abre com aplicação excessiva de força.

### Solução

Limpe o fecho do arnês para que funcione novamente de forma adequada.

### Limpar o revestimento

Assegure-se de que utiliza apenas revestimentos de assento de substituição originais da BRITAX RÖMER, pois o revestimento do assento é uma peça fulcral do assento de segurança para crianças, que desempenha um papel importante em garantir que o sistema trabalha adequadamente. Os revestimentos de assento de substituição estão disponíveis no seu revendedor.

- O assento para crianças não deve ser utilizado sem revestimento.
- O revestimento pode ser removido e lavado com um detergente suave utilizando o programa da máquina de lavar roupa para peças delicadas (30 °C). Por favor consulte as instruções na etiqueta de lavagem do revestimento.
- As peças de plástico podem ser limpas utilizando água com sabão. Não utilize agentes de limpeza agressivos (tais como solventes).
- Os fechos podem ser lavados com água ténida com sabão.
- As proteções para ombros podem ser lavadas em água ténida com sabão.

**ATENÇÃO!** Nunca retire os trincos do fecho (21) das cintas.

**ATENÇÃO!** O assento para crianças não deve ser utilizado sem revestimento do assento.

### Remover o revestimento



1. Segure o botão de reclinção (10) e mova a concha do assento (26) para baixo até uma posição vertical.

## INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO

**ATENÇÃO!** Para garantir o efeito de protecção completo do assento de segurança para crianças:

- Na eventualidade de um acidente com uma velocidade de impacto acima dos 10 km/h, é possível que o assento de segurança para crianças fique danificado, embora o dano possa não ser observado de imediato. Neste caso, o assento de segurança para crianças deve ser substituído. Por favor elimine-o de forma adequada.
- Verifique regularmente a existência de danos em peças importantes. Tenha em especial atenção os componentes mecânicos, pois estes devem estar a funcionar em perfeitas condições.
- Para evitar danos, assegure que o assento de segurança para crianças não fica preso entre objectos rígidos (porta do automóvel, guias de deslizamento do banco, etc.).
- Verifique sempre o assento de segurança para crianças se este sofrer danos (por exemplo, se este cair).
- Nunca lubrifique ou aplique massa lubrificante nas peças do assento para crianças.
- De modo a proteger a criança, é imperativo instalar e utilizar o DUALFIX² R exactamente como descrito neste manual.

Tenha em consideração os regulamentos de eliminação de resíduos no seu país.

Eliminação da embalagem	Contentor para cartão
Revestimento	Lixo residual, aproveitamento térmico
Peças de plástico	De acordo com a marcação, no contentor designado
Peças de metal	Contentor para metais
Cintas do arnês	Contentor para poliéster
Fecho e trinco	Lixo residual

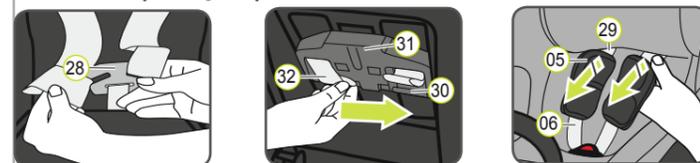
2. Dê tanta folga quanto possível as cintas do arnês.
3. Abra o fecho do arnês (07) (prima o botão vermelho).
4. Deslize o apoio para a cabeça (04) para a posição mais baixa.
5. Remova o revestimento do apoio para a cabeça (04).
6. Abra os botões de pressão à esquerda e à direita da parte traseira do revestimento.
7. Desengate a faixa elástica do revestimento por baixo da extremidade da concha do assento.  
CONSELHO: Comece nas pegadas laterais e na extremidade superior da concha do assento.
8. Puxe o revestimento para cima e sobre o aro do ajustador da cinta.
9. Retire o fecho do arnês (07) e a extremidade da cinta do revestimento.
10. Puxe um pouco para cima o revestimento e depois coloque-o com a abertura sobre o apoio para a cabeça (04).

### Colocar novamente a cobertura:

Siga simplesmente os passos na ordem inversa.

**ATENÇÃO!** Verifique se as cintas do arnês não estão torcidas e se foram inseridas correctamente nas ranhuras do cinto no revestimento.

### Remover as proteções para ombros:



1. Dê tanta folga quanto possível ao arnês de 5 pontas do assento para crianças. Desengate as cintas de ombros (06) na parte traseira do assento para crianças da peça de ligação (28).
2. Puxe para baixo ambas as proteções para os ombros (05) e as duas cintas de ombros (06) para a dianteira através das ranhuras (29). (Dianteira do assento para crianças)
3. Deslize as fitas do cinto (32) para fora das extensões de plástico (30) do ajustador de altura do cinto para ombros (31).
4. Puxe as proteções para ombros (05) através das ranhuras (29) para a dianteira.
5. Retire as proteções para ombros (05) das cintas para os ombros (06).

### Colocar novamente as proteções para ombros:

Siga simplesmente os passos na ordem inversa.

**ATENÇÃO!** Nunca utiliza o assento para crianças sem as proteções para ombros correctas instaladas.

- 0 - 18 kg
- 9 - 18 kg
- \* 0 ~ 4 anos

britax  
römer

DUALFIX² R

Instruções do Utilizador

PT



**⚠ Dispense algum tempo para ler cuidadosamente estas instruções e tenha-as sempre à mão no compartimento indicado no assento para crianças.**

**⚠ Para a protecção de todos os ocupantes do veículo:**

Em caso de uma paragem de emergência ou um acidente, as pessoas ou objectos que não estejam devidamente seguros no automóvel podem causar lesões a outros ocupantes do veículo. Por esta razão, verifique se...

- os encostos dos bancos do veículo estão bloqueados (por ex. se o trinco do banco traseiro rebatível está encaixado).
- todos os objectos pesados ou com extremidades afiadas no veículo (por ex., na chapeleira) estão seguros.
- todas as pessoas no veículo têm os cintos de segurança colocados.
- o assento de segurança para crianças está sempre fixo ao automóvel através da ancoragem ISOFIX, mesmo quando não está uma criança no assento.

**⚠ Para a protecção da criança:**

- Quanto mais junto ao corpo da criança estiver o arnês, mais segura ela estará.
- Nunca deixe a criança desacompanhada no assento de segurança para crianças no veículo.

- Utilize no banco traseiro: Mova o banco dianteiro para a frente, de forma a que os pés da criança não possam bater no encosto do banco dianteiro (para prevenir o risco de lesões).
- O assento de segurança para crianças pode aquecer quando exposto à luz solar directa. Atenção: A pele das crianças é delicada e como resultado pode sofrer lesões. Proteja o assento para crianças da luz solar directa intensa quando este não está em utilização.
- A entrada e saída da criança no veículo só pode ser efectuada pelo lado do passeio.
- Faça paragens durante viagens longas para a criança poder andar e brincar.

**⚠ Para proteger o seu veículo:**

Alguns revestimentos de bancos de veículos, feitos com materiais mais delicados (por exemplo, veludo, couro, etc.) podem ficar com marcas de desgaste quando são utilizados assentos para crianças. Para uma protecção perfeita dos revestimentos dos bancos, recomendamos a utilização do Protector para Bancos de Automóveis BRITAX RÖMER, que se encontra disponível na nossa gama de acessórios.

## INSTALAÇÃO

### Trabalho prévio



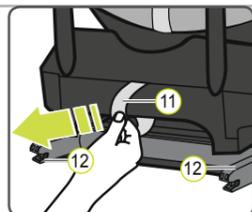
1. Se o seu veículo não está equipado com os apoios de engate ISOFIX de origem, fixe os dois apoios de engate 02 que estão incluídos no assento\* com a abertura voltada para cima para os dois pontos de fixação ISOFIX 01 do seu veículo.

CONSELHO: Os pontos de fixação ISOFIX encontram-se entre a superfície e o encosto do banco do veículo.

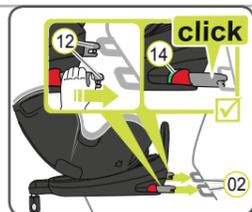
2. Mova o encosto de cabeça do banco do veículo para a posição mais alta.

\* Os apoios de engate tornam a instalação do assento de segurança para crianças mais fácil com a ajuda dos pontos de fixação ISOFIX e evitam danos no revestimento do assento. Quando não são utilizados, devem ser removidos e guardados num lugar seguro. Nos veículos com encosto rebatível, os apoios de engate devem ser removidos antes do encosto ser rebatido.

Quaisquer problemas que possam ocorrer são normalmente causados por sujidade ou por corpos estranhos nos apoios de engate e nos ganchos. Limpe qualquer sujidade ou retire quaisquer objectos estranhos para solucionar este tipo de problema.

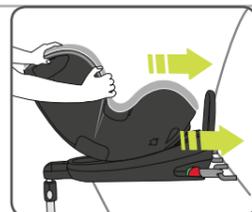


1. Puxe a fita de tecido cinzento 11 para puxar ambos os braços de fixação 12.
2. Coloque o assento para crianças no sentido da marcha de condução virado para trás, no banco do veículo.



3. Segure o assento para crianças com ambas as mãos e deslize os dois braços de fixação 12 firmemente nos apoios de engate 02 até que os braços de fixação encaixem com um "clique" em ambos os lados. Os indicadores verdes ISOFIX 14 devem agora ser visíveis em ambos os lados.

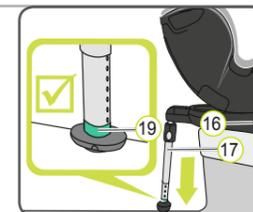
**⚠ ATENÇÃO!** Os braços de fixação apenas estão correctamente encaixados se os dois indicadores ISOFIX 14 estiverem completamente verdes.



4. Empurre com força o assento para crianças para trás, tanto quanto for possível.



5. Afaste, puxando, tanto quanto possível a perna de suporte 17 do assento para crianças.
6. Prima ambos os botões de ajuste 18 e puxe a perna de suporte 17 até que esta se encontre firmemente no chão do veículo.



7. O indicador da perna de suporte 19 deve estar completamente verde.
- ⚠ ATENÇÃO!** A perna de suporte 17 nunca deve estar suspensa no ar ou apoiada sobre outros objectos. Certifique-se que a perna de suporte 17 não eleva a base DUALFIX<sup>2</sup> R 16 da superfície do banco do automóvel.



8. Abane o assento de segurança para crianças para se certificar de que este está seguramente preso e verifique novamente os indicadores ISOFIX 14 para verificar se estes estão completamente verdes.
- O seu assento para crianças está agora completamente instalado
9. Siga os passos na secção "PROTECÇÃO DA CRIANÇA".

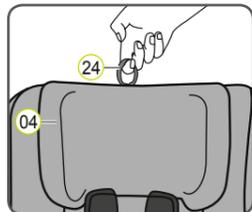
## PROTECÇÃO DA CRIANÇA



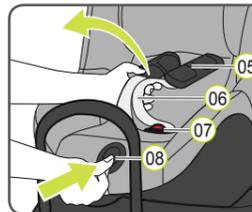
Um ajuste correcto do apoio para a cabeça 04 assegura uma protecção perfeita para a criança no assento de segurança:

O apoio para a cabeça 04 deve estar ajustado de forma a que as cintas de ombros 06 estejam ao mesmo nível dos ombros da criança ou ligeiramente acima.

- ▶ As cintas de ombros 06 não se devem situar atrás das costas da criança, à altura das orelhas ou acima destas.



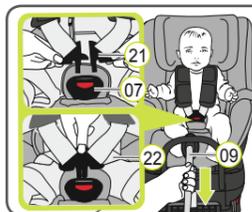
1. Puxe o anel de ajuste 24 do apoio de cabeça 04 para cima.
2. Mova o apoio de cabeça 04 para a altura correcta da cinta de ombros e verifique que esta está devidamente encaixada deslizando suavemente o apoio de cabeça 04 para baixo.



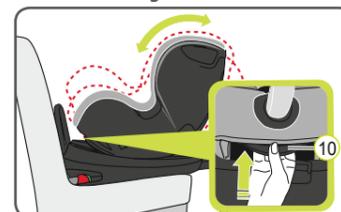
3. Abra o fecho do arnês 07 (prima o botão vermelho)
4. Prima o botão de ajuste 08 e, simultaneamente, puxe as duas cintas de ombros 06 para a frente. Não puxe as protecções para os ombros 05.
5. Sente a criança no assento para crianças.
6. Junte os dois trincos do fecho 21 e encaixe-os antes de os colocar no fecho do arnês 07 - esta acção deve fazer um "clique".
7. Puxe a cinta de ajuste até que 09 o arnês fique plano e esteja junto ao corpo da criança.

**⚠ ATENÇÃO!** Puxe a cinta de ajuste para a dianteira.

**⚠ ATENÇÃO!** As cintas da cintura 22 devem estar posicionadas tão baixas quanto possível mas por cima da cintura da criança.



## POSIÇÕES DE RECLINAÇÃO

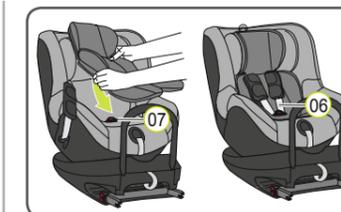


O DUALFIX<sup>2</sup> R pode ser colocado em múltiplas posições diferentes. Pode alterar a posição de reclinação enquanto a criança está instalada no banco do automóvel.

A posição mais inclinada é a posição mais confortável para dormir.

Para alterar as posições segure o botão de reclinação 10 e coloque o assento na posição desejada.

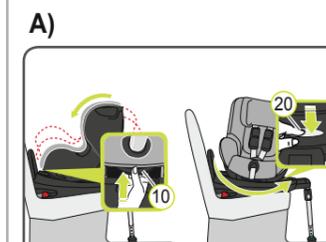
## ACESSÓRIO PARA BEBÉS



**Não incluído no volume de fornecimento, disponível como acessório e especialmente recomendado para bebés pequenos.**

O nosso encaixe para recém-nascido foi desenvolvido especialmente para as necessidades específicas de recém-nascidos. Os acolchoamentos de espuma que absorvem choques proporcionam uma protecção especial completa e um elevado conforto para o seu bebé. A superfície reduzida do assento permite que o seu bebé fique mais plano - numa posição confortável e ergonómica.

## FUNÇÃO DE ROTAÇÃO + MUDANÇA DE GRUPOS

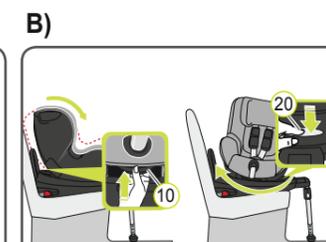


**A) Para alterar de virado para trás para virado para a frente:**

1. Prima o botão de rotação cinzento 20 e rode o assento para o sentido da marcha de condução.

**⚠ ATENÇÃO!** Antes de cada viagem: certifique-se de que a parte rotativa do assento para crianças se encontra completamente encaixada tentando rodar o assento em ambas as direcções.

**⚠ ATENÇÃO!** Não utilize o assento para crianças virado para a frente quando a criança tiver menos de 9 kg.



**B) Para alterar de virado para a frente para virado para trás:**

1. Prima o botão de rotação cinzento 20 e rode o assento para o sentido inverso à marcha de condução.

**⚠ ATENÇÃO!** Antes de cada viagem: certifique-se de que o assento para crianças se encontra no grupo e configuração correcta para a criança.

**⚠ ATENÇÃO!** Antes de cada viagem: certifique-se de que a parte rotativa do assento para crianças se encontra completamente encaixada tentando rodar o assento em ambas as direcções.

**⚠ Para a segurança da criança, antes de cada viagem verifique que...**

- o assento para crianças está encaixado de ambos os lados com os braços de fixação ISOFIX 12 nos pontos de fixação ISOFIX 01 e se ambos os indicadores ISOFIX 14 estão completamente verdes;
- o assento para crianças está fixo de forma segura;
- a perna de suporte se encontra firmemente no chão do veículo e o indicador da perna de suporte 19 está verde;
- as cintas do assento para crianças estão junto ao corpo mas sem apertar demasiado a criança;
- as cintas de ombros 06 estão correctamente ajustadas e não estão torcidas;
- as protecções para os ombros 05 estão na posição correcta relativamente ao corpo da criança;
- os trincos do fecho 21 estão encaixados no fecho do arnês 07.

**⚠ ATENÇÃO!** Se a criança tentar premir os botões de libertação ISOFIX 13 ou abrir o fecho do arnês 07, pare à primeira oportunidade. Verifique se o assento de segurança para crianças está correctamente fixo e certifique-se que a criança está devidamente segura. Eduque a criança relativamente aos perigos em questão.

### Remover o assento para crianças com ISOFIX

1. Prima ambos os botões de ajuste 18 e deslize a secção inferior da perna de suporte 17 para a secção superior até que esteja completamente recolhida. Liberte os botões de ajuste 18 para a fixar na posição recolhida
  2. Empurre o indicador ISOFIX verde 14 e o botão de libertação vermelho 13 nos braços de fixação 12 na direcção um do outro. Os braços de fixação 12 são libertados.
  3. Deslize os braços de fixação ISOFIX 12 de novo para a concha do assento 26
- É produzido um ruído quando os braços de fixação são recolhidos.

CONSELHO: Os braços de fixação estão protegidos contra danos quando são recolhidos para dentro da parte inferior do assento.

**⚠ ATENÇÃO!** Remova o assento de segurança para crianças do veículo. A criança nunca deve ser transportada no automóvel se não estiver devidamente segura.